

ການລົງປະຊາມະຕິ

ການລົງປະຊາມະຕິຂອງລັດຖະບານກາງແມ່ນການລົງຄະແນນສຽງແຫ່ງຊາດກ່ຽວກັບ ຄໍາຖາມກ່ຽວກັບການສະເໜີການປ່ຽນແປງລັດຖະທຳມະນູນ. ລັດຖະທຳມະນູນແມ່ນເອກະສານສ້າງຕັ້ງຂຶ້ນສໍາລັບການປົກຄອງປະເທດຂອງພວກເຮົາ. ນັບຕັ້ງແຕ່ປີ 1901 ໄດ້ມີການລົງປະຊາມະຕິ 44 ຄັ້ງ. ມັນເປັນເວລາທີ່ດົນນານພໍສົມຄວນນັບຕັ້ງແຕ່ພວກເຮົາໄດ້ຈັດໃຫ້ມີການລົງປະຊາມະຕິຄັ້ງຫຼ້າສຸດ - ແມ່ນຫຼາຍກ່ວາ 20 ປີທີ່ຜ່ານມາໃນປີ 1999.

ໃຜທີ່ຕ້ອງລົງຄະແນນສຽງ

ຜູ້ມີສັນຊາດອອສເຕຣລຽນທຸກຄົນທີ່ມີອາຍຸ 18 ປີຂຶ້ນໄປຕ້ອງລົງຄະແນນສຽງໃນການລົງປະຊາມະຕິ. ທ່ານຕ້ອງໄດ້ລົງທະບຽນແລະທ່ານຄວນອັບເດດລາຍລະອຽດການລົງທະບຽນຂອງທ່ານຖ້າທ່ານ:

- ໄດ້ປ່ຽນຊື່ແລະທີ່ຢູ່ຂອງທ່ານ
- ໄດ້ມີອາຍຸ 18 ປີ ຫຼື
- ໄດ້ເປັນຄົນສັນຊາດອອສເຕຣລຽນ.

ເຂົ້າຢ້ຽມເບິ່ງ aec.gov.au ຫຼື ໄປເອົາຟອມຈົດລົງທະບຽນຈາກຫ້ອງການ AEC ບ່ອນໃດກໍໄດ້.

ຈະລົງຄະແນນສຽງຍາມໃດ ແລະ ຢູ່ໃສ

ວັນປ່ອນບັດຈະຈັດຂຶ້ນໃນວັນເສົາໂດຍເປີດປ່ອນປ່ອນບັດລະຫວ່າງ 8 ໂມງເຊົ້າຫາ 6 ໂມງແລງໃນທົ່ວປະເທດ.

ທີມປ່ອນບັດເຄື່ອນທີ່ຍັງຈະໄປຢ້ຽມຢາມພື້ນທີ່ເຂດຫ່າງໄກຫຼາຍເຂດໃນຫຼາຍອາທິດທີ່ຈະເຖິງວັນປ່ອນບັດ.

ຖ້າທ່ານບໍ່ສາມາດໄປໄດ້ໃນມື້ນັ້ນ, ທ່ານອາດມີສິດລົງຄະແນນສຽງລ່ວງໜ້າໄດ້ທັງດ້ວຍຕົນເອງ ຫຼື ທາງໄປສະນີ.

ລາຍລະອຽດເພີ່ມເຕີມຈະມີໄວ້ໃຫ້ທີ່ aec.gov.au ເມື່ອໃກ້ຈະເຖິງມື້ລົງປະຊາມະຕິ.

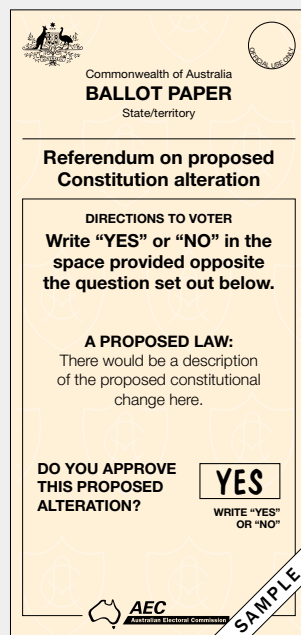
ລົງຄະແນນສຽງແບບໃດ

ການລົງຄະແນນສຽງໃນການລົງປະຊາມະຕິແມ່ນແຕກຕ່າງຈາກການເລືອກຕັ້ງ. ທ່ານພຽງແຕ່ຕ້ອງຂຽນຕື່ມເຈ້ຍລົງຄະແນນສຽງໃບດຽວ

ເຈ້ຍລົງຄະແນນສຽງຈະສະແດງໃຫ້ເຫັນຄໍາຖາມກ່ຽວກັບການປ່ຽນແປງລັດຖະທຳມະນູນ. ເພື່ອລົງຄະແນນສຽງ, ຂຽນ 'yes' ຖ້າທ່ານອະນຸມັດຫຼື 'no' ຖ້າທ່ານບໍ່ອະນຸມັດການປ່ຽນແປງທີ່ສະເໜີ.

ຢູ່ບ່ອນປ່ອນບັດ, ທ່ານສາມາດຂໍໃຫ້ເຈົ້າໜ້າທີ່ກຳກັບການລົງຄະແນນສຽງ, ໝູ່ເພື່ອນ, ຫຼື ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວເພື່ອໃຫ້ຊ່ວຍເຫຼືອກ່ຽວກັບວິທີລົງຄະແນນສຽງຢ່າງເປັນທາງການ

 **ຢ່າກັງວົນຖ້າທ່ານເຮັດຜິດ.**
ຂໍເອົາບັດລົງຄະແນນສຽງໃໝ່ ແລະ ເລີ່ມໃໝ່ອີກ.



Commonwealth of Australia
BALLOT PAPER
State/territory

Referendum on proposed Constitution alteration

DIRECTIONS TO VOTER
Write "YES" or "NO" in the space provided opposite the question set out below.

A PROPOSED LAW:
There would be a description of the proposed constitutional change here.

DO YOU APPROVE THIS PROPOSED ALTERATION?

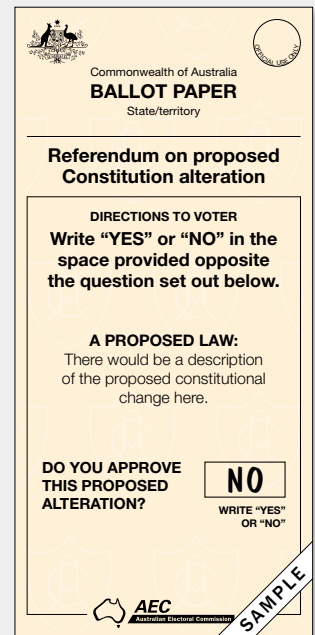
YES
WRITE "YES" OR "NO"

 **AEC**
Australian Electoral Commission

SAMPLE

ຕົວຢ່າງເຈ້ຍລົງຄະແນນສຽງ

ຂຽນ **YES** ຖ້າທ່ານອະນຸມັດການປ່ຽນແປງທີ່ສະເໜີ



Commonwealth of Australia
BALLOT PAPER
State/territory

Referendum on proposed Constitution alteration

DIRECTIONS TO VOTER
Write "YES" or "NO" in the space provided opposite the question set out below.

A PROPOSED LAW:
There would be a description of the proposed constitutional change here.

DO YOU APPROVE THIS PROPOSED ALTERATION?

NO
WRITE "YES" OR "NO"

 **AEC**
Australian Electoral Commission

SAMPLE

ຕົວຢ່າງເຈ້ຍລົງຄະແນນສຽງ

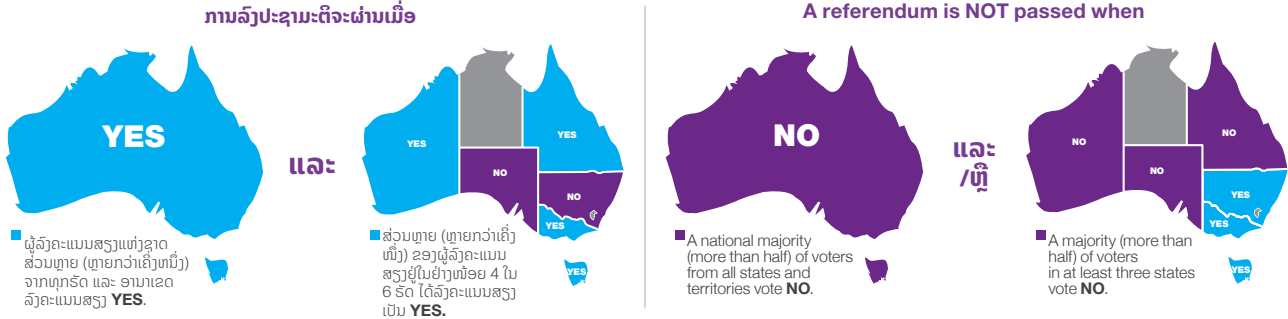
ຂຽນ **NO** ຖ້າທ່ານບໍ່ອະນຸມັດການປ່ຽນແປງທີ່ສະເໜີ

ຄໍາຕອບຂອງທ່ານຄວນຂຽນເປັນພາສາອັງກິດ.

ຜົນໄດ້ຮັບຖືກຕັດສິນແນວໃດ

ການປ່ຽນແປງລັດຖະທຳມະນູນທີ່ສະເໜີຕ້ອງໄດ້ຮັບການເຫັນຊອບໂດຍ “ສຽງສ່ວນຫຼາຍສອງເທົ່າ” – ນັ້ນຄື:

- ການລົງຄະແນນສຽງຢ່າງເປັນທາງການແຫ່ງຊາດສ່ວນໃຫຍ່ (ຫຼາຍກວ່າ 50%) ຈາກທຸກຣັດ ແລະ ອານາເຂດ, ແລະ
- ການລົງຄະແນນສຽງຢ່າງເປັນທາງການສ່ວນໃຫຍ່ (ຫຼາຍກວ່າ 50%) ໃນສ່ວນໃຫຍ່ຂອງຣັດ (ຢ່າງໜ້ອຍ 4 ໃນ 6 ຣັດ).



ຜົນໄດ້ຮັບແມ່ນການຜູກມັດ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າລັດຖະບານອອສເຕຣເລຍຕ້ອງປະຕິບັດຕາມສິ່ງທີ່ຜູ້ມີສິດເລືອກຕັ້ງຕັດສິນໃຈ.

ການລົງປະຊາມະຕິທີ່ຄິດວ່າເປັນຄວາມຈິງແຕ່ບໍ່ຈິງ

ຄວາມເຊື່ອ: ການລົງປະຊາມະຕິສາມາດຈັດຂຶ້ນກ່ຽວກັບຫົວຂໍ້ໃດໜຶ່ງ ຫຼື ກົດໝາຍ.

ຄວາມຈິງ: ພວກເຂົາພຽງແຕ່ຖືກຈັດຂຶ້ນເພື່ອສະເໜີໃຫ້ມີການປ່ຽນແປງລັດຖະທຳມະນູນເທົ່ານັ້ນ.

ຄວາມເຊື່ອ: ການສຳຫຼວດກົດໝາຍການແຕ່ງງານປີ 2017 ເປັນການລົງປະຊາມະຕິ ຫຼື ການລົງຄະແນນສຽງໂດຍປະຊາຊົນທົ່ວໄປ.

ຄວາມຈິງ: ມັນແມ່ນການສຳຫຼວດທາງໂປສະນີ, ແລະການມີສ່ວນຮ່ວມແມ່ນເປັນທາງເລືອກ.

ຄວາມເຊື່ອ: ມັນບໍ່ແມ່ນການບັງຄັບໃຫ້ລົງຄະແນນສຽງໃນການລົງປະຊາມະຕິ.

ຄວາມຈິງ: ທ່ານຕ້ອງລົງຄະແນນສຽງຖ້າທ່ານເປັນຄົນສັນຊາດອອສເຕຣເລຍນອກອາຍຸ 18 ປີຂຶ້ນໄປ.

ຄວາມເຊື່ອ: ຂ້ອຍຕ້ອງລົງທະບຽນແຍກຕ່າງຫາກ.

ຄວາມຈິງ: ຖ້າທ່ານໄດ້ລົງທະບຽນເພື່ອການເລືອກຕັ້ງ, ທ່ານກໍໄດ້ລົງທະບຽນສຳລັບການລົງຄະແນນສຽງການລົງປະຊາມະຕິເຊັ່ນດຽວກັນ. ພຽງແຕ່ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າລາຍລະອຽດຂອງທ່ານແມ່ນເປັນປັດຈຸບັນ.

ຄວາມເຊື່ອ: ຂ້ອຍສາມາດລົງຄະແນນສຽງທາງໂປສະນີເທົ່ານັ້ນ.

ຄວາມຈິງ: ທ່ານສາມາດລົງຄະແນນສຽງໃນນີ້ນັ້ນ ຫຼືກວດເບິ່ງການມີສິດລົງຄະແນນສຽງລ່ວງໜ້າດ້ວຍຕົວເອງ ຫຼື ທາງໂປສະນີໂດຍການເຂົ້າໄປທີ່ aec.gov.au ເມື່ອໃກ້ເຖິງເວລາ.

ຄວາມເຊື່ອ: ການລົງປະຊາມະຕິຕ້ອງການ 70% ຫຼືຫຼາຍກວ່ານັ້ນຂອງຄະແນນສຽງ ‘YES’ ເພື່ອຜ່ານ.

ຄວາມຈິງ: ມັນຕ້ອງໄດ້ຮັບການອະນຸມັດໂດຍຫຼາຍກວ່າ 50% ຂອງຜູ້ລົງຄະແນນສຽງຈາກທຸກຣັດແລະອານາເຂດ, ແລະຫຼາຍກວ່າ 50% ຂອງຜູ້ລົງຄະແນນສຽງໃນສ່ວນໃຫຍ່ຂອງຣັດ (ຢ່າງໜ້ອຍ 4 ໃນ 6 ຣັດ). ນີ້ແມ່ນ ‘ສ່ວນໃຫຍ່ສອງເທົ່າ’.

ບົດບາດໜ້າທີ່ຂອງ AEC

AECແມ່ນອົງການຕາມກົດໝາຍທີ່ເປັນເອກະລາດ ແລະ ເປັນກາງ.

ບົດບາດໜ້າທີ່ຂອງອົງການນີ້ຢູ່ໃນການລົງປະຊາມະຕິແມ່ນ ເພື່ອໃຫ້ບໍລິການ ການລົງທະບຽນ, ການລົງຄະແນນສຽງແລະການບໍລິການຂໍ້ມູນຂ່າວສານ.

ເຖິງແມ່ນວ່າ AEC ຈະສົ່ງເອກະສານ yes/no ໃຫ້ແກ່ຄົວເຮືອນອອສເຕຣເລຍ ແຕ່ຂໍ້ມູນໃນຜະລິດຕະພັນນີ້ແມ່ນຜະລິດໂດຍລັດຖະສະພາ. ນອກເໜືອຈາກການມອບເຈ້ຍໃບປິວດັ່ງກ່າວແລ້ວ, AEC ບໍ່ມີສ່ວນກ່ຽວຂ້ອງກັບການໂຄສະນາຫາສຽງຫຼື ຕຳນານການປ່ຽນແປງລັດຖະທຳມະນູນ.

ຢຸດ ແລະ ພິຈາລະນາແຫຼ່ງທີ່ມາ

ການລົງຄະແນນສຽງຂອງທ່ານໃນການລົງປະຊາມະຕິຈະຊ່ວຍໃຫ້ມີການຕັດສິນໃຈທີ່ສຳຄັນສຳລັບອອສເຕຣເລຍ.

ໃນລະຫວ່າງລະຍະເວລາການລົງປະຊາມະຕິ, ທ່ານອາດຈະພົບຂໍ້ມູນທີ່ມີເຈດຕະນາຫຼອກລວງ.

ຈົ່ງຢຸດ, ກວດເບິ່ງ, ແລະພິຈາລະນາແຫຼ່ງທີ່ມາຂອງສິ່ງທີ່ທ່ານເຫັນ, ໄດ້ຍິນ, ຫຼື ອ່ານ. ຢ່າຖືກຫຼອກລວງໂດຍການລົງປະຊາມະຕິນີ້.

ເຂົ້າເບິ່ງທີ່ aec.gov.au ສຳລັບຄຳແນະນຳໃນການກວດສອບແຫຼ່ງທີ່ມາ.

**ຈົ່ງກວດເບິ່ງ
ແຫຼ່ງທີ່ມາ**
ຂອງການລົງປະຊາມະຕິທີ່
ຈະມາເຖິງນີ້